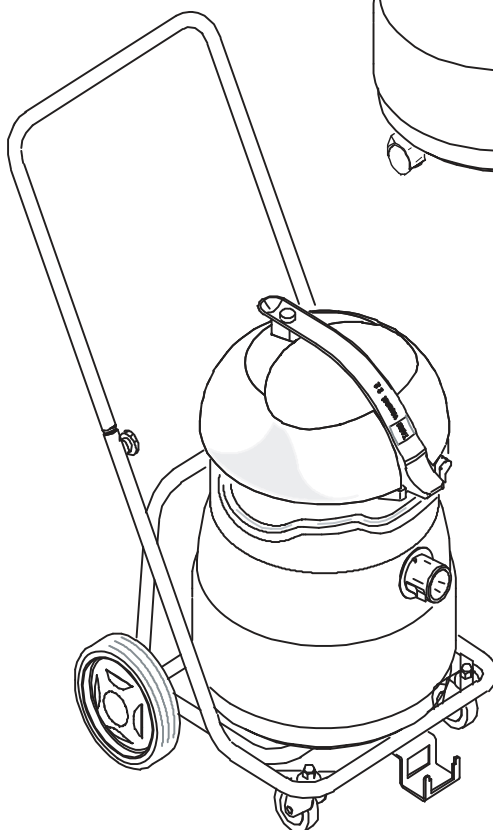
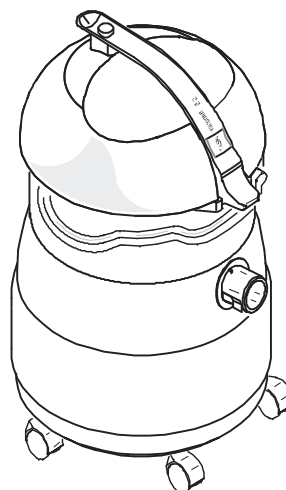
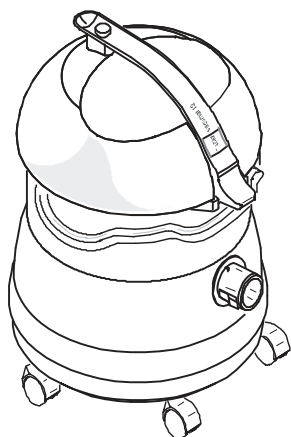


TASKI

vacumat 12/22/22T



AR . 2
BG 12
BR .23
CS .34
DA .44
DE .55

EN .66
ES .76
ET .87
FI ...97
FR .108
GR 119

HR .130
HU .141
IT ...152
LT ..163
LV .173
NL .184

NO .195
PL ..205
PT .216
RO .227
RU .238
SK .249

SL ..259
SV .269
TR .279
ZH .289



AR
BG
BR
CS
DA
DE
EN
ES
ET
FI
FR
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SV
TR
ZH

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUKonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracij zgodnosti EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης EK	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам EC	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EU vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: **Wet and dry vacuum cleaner for commercial use
vacumat 12 / 22 / 22T**

Type: **S6.3**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland



BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes diretivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

HR Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sijećecim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvodva prestaje valjanost ove izjave.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készültek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmiste direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergeler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişikliğin bu beyanı geçersiz kılar.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 / EN 61000-3-2: 2014 / EN 61000-3-3: 2013 /

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termék minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuális használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåten.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Produzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudateltu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:

Huib Vroomen
Executive Director Machines and Robotics

Utrecht, dated 02.05.2018

Diversey Europe Operations BV
Maarssebroeksedijk 2
3542 DN Utrecht
The Netherlands

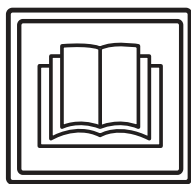
Responsible for technical file:

Huib Vroomen
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe Operations B.V.
Maarssebroeksedijk 2
3542 DN Utrecht

CE first applied: 01.1997

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации



ОСТОРОЖНО!

Перед первым вводом в эксплуатацию в обязательном порядке прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Бережно храните руководство по эксплуатации в доступном месте для получения справочной информации в любое время.

Объяснение условных знаков



Опасность!

Этот символ указывает на важную информацию. Обозначает важные указания, несоблюдение которых может создавать опасность для людей и/или приводить к значительному материальному ущербу!



Внимание!

Этот символ указывает на важную информацию. Несоблюдение этих инструкций может привести к сбоям и повреждению имущества!



Указание!

Этот символ указывает на важную информацию, относящуюся к эффективному использованию продукта. Несоблюдение этих инструкций может привести к неисправности!

• Обозначает рабочие шаги, которые необходимо выполнять по порядку.

Оглавление

Указания по технике безопасности	238
Моющие средства	240
Дополнительные документы	240
Общий вид	241
Перед вводом в эксплуатацию	242
Начало работы	243
Заключительные работы	243
Окончание работы	245
Обслуживание, техобслуживание и уход	245
Неисправности	246
Технические данные	246
Принадлежности	247
Транспортировка	247
Утилизация	247
Общий вид	248

Использование по назначению

Машина предназначена для коммерческого использования (например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в торговых центрах, спортивных залах, офисах и т. п.).

При условии строгого соблюдения данного руководства по эксплуатации для отдельных типов действуют методы применения, перечисленные на странице 242.

Данная машина предназначена для использования исключительно внутри помещений.



Внимание!

Применение машины для влажной уборки паркетных полов и полов с ламинированным покрытием осуществляется на страх и риск пользователя.



Опасность!

При внесении в конструкцию машины изменений, не разрешенных компанией Diversey, знак безопасности и соответствие стандартам CE теряют силу. Использование машины не по назначению может привести к травмированию людей, повреждению машины и рабочего помещения. В этом случае любые гарантийные иски и рекламационные претензии, как правило, не принимаются.

Указания по технике безопасности

Машины TASKI по своему дизайну и конструкции соответствуют основным требованиям по технике безопасности и охране здоровья Директив ЕС и в связи с этим имеют знак CE.



Опасность!

Машину разрешается использовать только тем лицам, которые прошли соответствующий инструктаж или подтвердили свою пригодность к обслуживанию и имеют полномочия на использование машины.



Опасность!

К эксплуатации машины не допускаются лица, в том числе дети, со ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или не имеющие достаточного опыта и знаний.

Дети должны находиться под присмотром, им не разрешается играть с машиной.

**Опасность!**

Машину запрещается использовать в помещениях, в которых хранятся или используются взрывоопасные и легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, растворители, мазут, пыль и т. п.).

Электрические или механические компоненты могут привести к воспламенению этих веществ.

**Опасность!**

Машину запрещается использовать для удаления ядовитых, вредных для здоровья, едких или раздражающих веществ (например, опасной пыли и т. п.). Фильтровальная система не в достаточной мере задерживает вещества такого рода.

Нельзя исключить возможного нанесения вреда здоровью пользователя и третьих лиц.

**Опасность!**

Во время работы учитывайте местные условия, а также обращайте внимание на третьих лиц и детей! В частности, при приближении к местам с недостаточной видимостью, как, например, перед дверями или поворотами, необходимо снижать скорость.

**Опасность!**

На машине запрещается перевозить других людей и предметы.

**Опасность!**

При возникновении неисправности, поломки, а также после столкновения или опрокидывания машину перед повторным вводом в эксплуатацию должен проверить специалист. Это также относится к случаям, когда машина была оставлена на открытом воздухе, опущена в воду или подвергалась воздействию влаги.

**Опасность!**

При повреждении влияющих на безопасность частей, как-то: крышка рабочих органов, сетевой кабель или крышки, которые обеспечивают доступ к токопроводящим деталям, следует немедленно прекратить эксплуатацию машины!

**Опасность!**

Запрещается ставить машину на наклонные поверхности, парковать или хранить ее там.

**Опасность!**

При выполнении любых работ на машине она должна быть выключена.

**Опасность!**

Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие дефектов или признаков старения и не вводите машину в эксплуатацию, если она находится в ненадлежащем состоянии, а поручите выполнение ее ремонта уполномоченным специалистам!

**Внимание!**

Необходимо защитить машину от несанкционированного использования. Перед тем как отойти от машины, необходимо поместить ее на хранение в запечатанное помещение.

**Внимание!**

Машину разрешается эксплуатировать и хранить только в сухих непыльных помещениях при температуре от +10 до +35 градусов.

**Внимание!**

Ремонтные работы на механических или электрических деталях машины разрешается выполнять только уполномоченным специалистам, которые ознакомлены со всеми важными правилами техники безопасности.

**Внимание!**

Разрешается использовать только те рабочие органы (щетки, диски и т. п.), которые обозначены в настоящем руководстве по эксплуатации как принадлежности или рекомендованы консультантом TASKI. Использование других рабочих органов может нарушить безопасность и ухудшить функции машины.

**Внимание!**

Необходимо постоянно соблюдать предписания по защите персонала и предотвращению несчастных случаев, а также указания производителя по использованию мощных средств.

**Внимание!**

Запрещается вставлять и вынимать вилку питающего кабеля мокрыми руками!

**Внимание!**

Проверьте соответствие номинального напряжения, указанного на заводской табличке, и напряжения в конкретной электрической сети!

**Внимание!**

Не допускайте повреждения сетевого кабеля вследствие заземления, резкого перемещения, воздействия высокой температуры, масла или предметов с острыми кромками!

**Внимание!**

Немедленно выключите всасывающий блок, если из машины вытекает пена или жидкость!

**Внимание!**

Машины и устройства TASKI конструируются таким образом, чтобы в соответствии с современным уровнем развития науки можно было исключить опасность для здоровья вследствие возникающего шумового излучения или вибраций.
См. технические данные на странице 246.

Моющие средства**Указание!**

Машины TASKI сконструированы таким образом, чтобы с помощью моющих средств TASKI достигать оптимальных результатов уборки.

Использование других моющих средств может привести к неполадкам в работе и к повреждениям машины или рабочего помещения.

По этой причине мы рекомендуем использовать только моющие средства TASKI.

Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие вследствие использования неподходящих моющих средств.

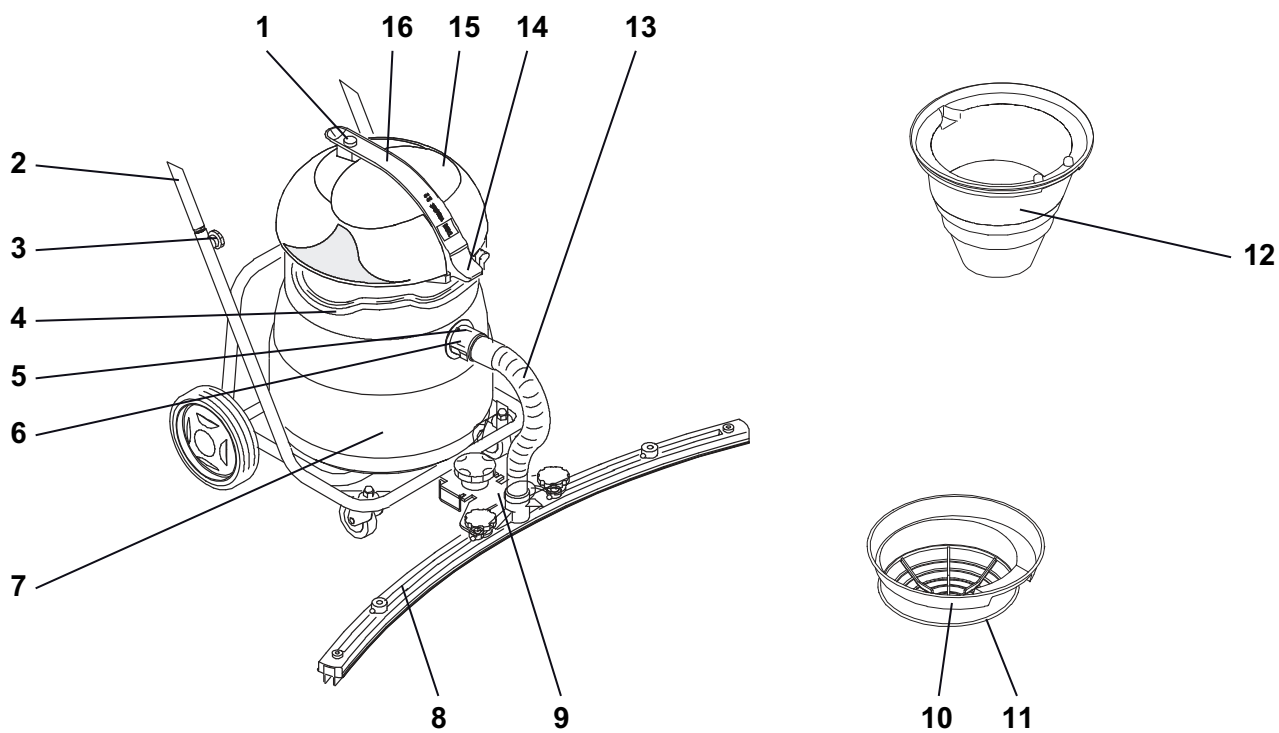
Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с вашим партнером TASKI услуг.

Дополнительные документы**Указание!**

Схема электрических соединений данной машины приведена в перечне запасных частей.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в сервисную службу.

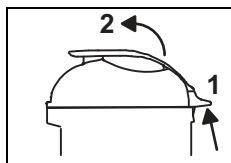
Общий вид



- 1 Выключатель вкл./выкл.
- 2 Откидная ходовая часть с буферной дугой
- 3 Звездчатые болты (крепление буферной дуги)
- 4 Хомут для подвески
- 5 Разблокировка всасывающего шланга
- 6 Входной коллектор
- 7 Бак
- 8 Осушитель
- 9 Крепление для насадки Fixomat
- 10 Фильтрующая корзина
- 11 Хлопчатый фильтр
- 12 Поплавок
- 13 Всасывающий шланг с насадкой Fixomat
- 14 Фиксатор
- 15 Верхняя часть всасывающего блока
- 16 Ручка для переноски

Перед вводом в эксплуатацию

Влажная уборка с помощью vacumat 12/22/22T

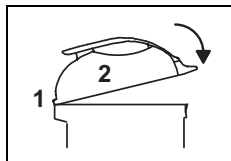


- Потяните фиксатор [1] вверх и приподнимите верхнюю часть всасывающего блока.

Проверьте, установлен ли поплавок, если нет, выполните следующие действия:

- Извлеките вкладыш для сухого всасывания и двойной бумажный фильтр.
- Очистите бак от остатков грязи, если они имеются.
- Установите поплавок.

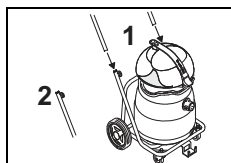
Стрелка должна быть обращена в направлении входного коллектора.



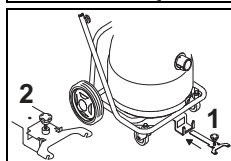
- С помощью кулачка верхней части всасывающего блока переместите на соответствующую направляющую и нажимайте на фиксатор по направлению вниз, пока он не зафиксируется с характерным щелчком.

- Соберите комплект для влажной уборки.
- Наденьте всасывающий шланг на входной коллектор.

Дополнение для влажной уборки с помощью vacumat 22T

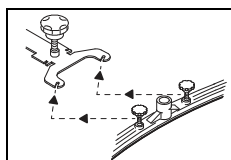


- Вставьте буферную дугу в конец трубы откидной ходовой части и затяните звездчатые болты.



- Вставьте крепление для насадки Fixomat в предназначенное для него отверстие и зафиксируйте крепление.

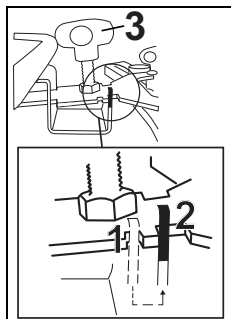
Насадка Fixomat в исходном положении.



- Открутите крепежные винты осушителя, установите осушитель и снова затяните винты.

Подкладная шайба должна находиться над подвеской осушителя.

- Наденьте всасывающий шланг штуцер осушителя и на входной коллектор.



- Поднимите и сдвиньте крепление для насадки Fixomat в направлении бака до упора и опустите насадку Fixomat. При помощи винта [3] отрегулируйте осушитель на полу.

Насадка Fixomat в рабочем положении.

Сухая уборка



Внимание!

Не разрешается эксплуатировать данную машину без двойного бумажного фильтра!



Внимание!

Не разрешается эксплуатировать данную машину без хлопчатого фильтра!



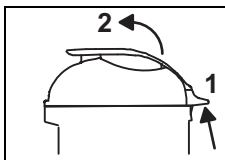
Указание!

Насадка Fixomat не подходит для сухой уборки.



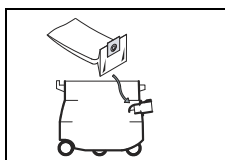
Указание!

Принадлежности для сухой уборки перечислены на странице данного руководства по эксплуатации.



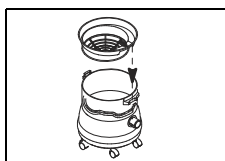
- Потяните фиксатор [1] вверх и приподнимите верхнюю часть всасывающего блока.

- Извлеките вкладыш для влажной уборки.
- Очистите бак от остатков грязи, если они имеются.
- Промойте бак водой и дайте ему высохнуть.



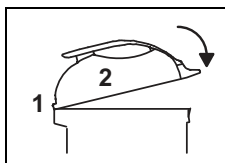
- Наденьте двойной бумажный фильтр на входной коллектор.

Резиновый фланец двойного бумажного фильтра должен находиться за кулачком входного коллектора!



- Установите фильтрующую корзину.

Стрелка должна быть обращена в направлении входного коллектора.



- С помощью кулачка верхней части всасывающего блока переместите на соответствующую направляющую и нажимайте на фиксатор по направлению вниз, пока он не зафиксируется с характерным щелчком.

- Соберите комплект для сухой уборки.
- Затем наденьте всасывающий шланг на входной коллектор.

Методы применения

Машина	vacumat 12/22/22T
Влажная уборка	да
Сухая уборка	да
Очистка паркета и ламината	нет

Начало работы

Сухая и влажная уборка



Внимание!

Запрещается всасывать такие предметы, как металлические частицы, винты и т. д. Они могут повредить машину!

- Вставьте штекер в розетку и нажмите выключатель вкл./выкл.



Внимание!

Если при влажной уборке достигается номинальный объем, поплавков перекрывает поток всасываемого воздуха.

Поглощение жидкости прекращается, всасывающий блок необходимо выключить и опорожнить.



Указание!

Если после влажной уборки с помощью vacuumat 22T остаются загрязнения, можно изменить высоту насадки Fixomat при помощи регулировочного винта.

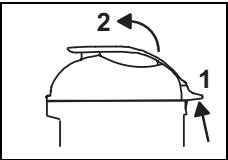
Заключительные работы

Влажная уборка

Влажная уборка с помощью vacuumat 12/22

Грязную воду после всасывания необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями.

- Нажмите на фиксатор и снимите всасывающий шланг с входного коллектора.



- Потяните фиксатор [1] вверх и приподнимите верхнюю часть всасывающего блока.

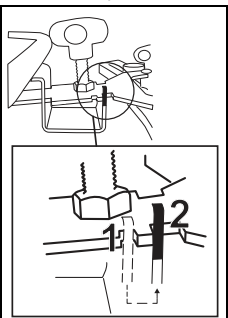
- Вытащите поплавок и очистите его под проточной водой.



Указание!

После каждого использования необходимо выполнять техобслуживание поплавка (страница 243).

Влажная уборка с помощью vacuumat 22T



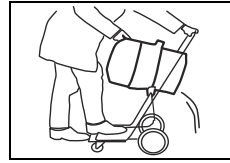
- Поднимите и сдвиньте крепление для насадки Fixomat к следующему отверстию и опустите насадку Fixomat.

Насадка Fixomat находится в исходном положении.

- Нажмите на фиксатор и снимите всасывающий шланг с входного коллектора и с насадки Fixomat.
- Открутите крепежные винты на осушителе.

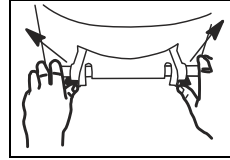
- Демонтируйте осушитель и затяните винты.
- Очистите насадку Fixomat под проточной водой с помощью щетки.

Функция опрокидывания



- Удерживая ходовую часть, опрокиньте бак для опорожнения.

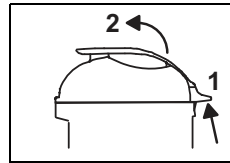
Несущая функция



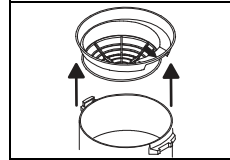
- Выдвиньте оба стопорных рычага наружу.
- Опорожните бак.

- Промойте бак.

Сухая уборка



- Потяните фиксатор [1] вверх и приподнимите верхнюю часть всасывающего блока.



- Извлеките фильтрующую корзину, проверьте степень загрязнения хлопчатого фильтра и при необходимости очистите его.



Указание!

Грязь после всасывания необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями.

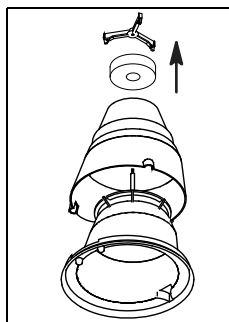


Внимание!

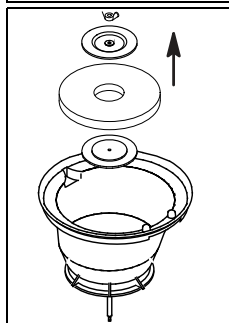
Машину разрешается эксплуатировать только с исправным хлопчатый фильтром!

Изношенный или поврежденный хлопчатый фильтр подлежит замене.

Очистка поплавка



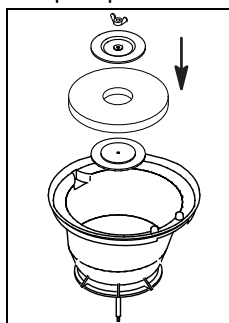
- Поверните звездочку против часовой стрелки и снимите наружный корпус.



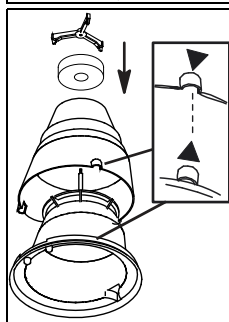
- Поверните поплавок и открутите крыльчатую гайку.
Затем извлеките пластмассовый держатель и фильтр из пенопласта.

- Тщательно промойте детали проточной водой.
Прежде чем устанавливая детали, дайте им полностью высохнуть.

- Проверьте поплавок на наличие повреждений.
- Снова соберите поплавок и затяните крыльчатую гайку.



- Снова соберите поплавок и затяните крыльчатую гайку.



- Соберите эти два корпуса.
Руководствуйтесь отметкой (стрелкой).

- Поверните звездочку по часовой стрелке.
- Проверьте:

При недостаточной производительности всасывания

Замените пылесборный мешок и выполните техобслуживание фильтра, как описано ниже:

Указание!



Двойной бумажный фильтр необходимо отправить на утилизацию в соответствии с национальными предписаниями.

Указание!



Прежде чем извлекать двойной бумажный фильтр, дождитесь оседания пыли.

- Снимите двойной бумажный фильтр с входного коллектора и утилизируйте его.
- Наденьте пустой двойной бумажный фильтр на входной коллектор.

Резиновый фланец двойного бумажного фильтра должен находиться за кулачком входного коллектора!

Незначительное загрязнение хлопчатого фильтра

- Выполните всасывание хлопчатого фильтра с помощью другого всасывающего блока.

Сильное загрязнение хлопчатого фильтра

- Постирайте хлопчатый фильтр в стиральной машине (макс. температура 30° C/86° F).
- Установите влажный хлопчатый фильтр на корзину и дайте ему высохнуть на воздухе.

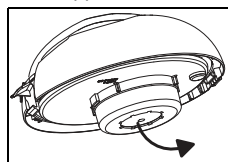


Внимание!

Машину разрешается эксплуатировать только с сухим и исправным хлопчатым фильтром!

- Установите фильтрующую корзину.

Стрелка должна быть обращена в направлении входного коллектора.

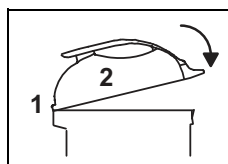


- Поверните верхнюю часть всасывающего блока и замените дисковый фильтр новым.
При этом должна быть видна синяя сторона дискового фильтра.



Внимание!

Машину разрешается эксплуатировать только с дисковым фильтром, рекомендованным фирмой TASKI!



- С помощью кулачка верхней части всасывающего блока переместитесь на соответствующую направляющую и нажимайте на фиксатор по направлению вниз, пока он не зафиксируется с характерным щелчком.

Окончание работы

- Выключите машину (выключатель вкл./выкл.) и извлеките штекер из розетки.

Очистка машины



Внимание!

Категорически запрещается очищать машину с помощью водяной струи или устройства для очистки под высоким давлением.

Проникающая в машину вода может привести к серьезным повреждениям механических или электрических деталей.

- Протрите машину влажной тряпкой.

Хранение/постановка машины на стоянку (не во время работы)

- Свободно намотайте сетевой кабель.



Указание!

Категорически запрещается хранить машину во влажном состоянии. Перед выполнением сборки дайте ей полностью высохнуть.

Тем самым предотвращается образование плесени и неприятного запаха.

Обслуживание, техобслуживание и уход

Техобслуживание машины — это залог ее исправного функционирования и долгого срока службы.



Внимание!

Разрешается использовать только оригинальные запчасти TASKI, в противном случае любые гарантийные иски и рекламационные претензии не принимаются!

Объяснение условных знаков:

- ◇ = каждый раз по окончании уборки, ◇◇ = каждую неделю, ◇◇◇ = каждый месяц, ⊗ = индикатор техобслуживания

Действие	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Страница
Очистка рабочих органов	•				
Контроль/замена двойного бумажного фильтра	•				
Контроль/замена дискового фильтра		•			
Очистка/замена хлопчатого фильтра	•				
Очистка переливного устройства бака/поплавок. (Убедитесь в том, что поплавки в рабочем положении легко движется вверх/вниз)	•				
Очистка машины влажной тряпкой	•				

интервалы технического обслуживания

Машины TASKI — это высококачественные машины, которые прошли проверку на безопасность на заводе и уполномоченными контролерами. Электрические и механические части подвержены износу или старению, если они используются в течение долгого времени.

- Для обеспечения эксплуатационной безопасности и работоспособности обслуживание должно проводиться через 500 часов работы или не реже одного раза в год.



Указание!

В тяжелых условиях эксплуатации и/или при недостаточном техобслуживании интервалы следует сократить.

обслуживание клиентов

При обращении к нам в связи с неполадками в работе машины или для заказа просьба указывать тип и номер машины.

Данная информация указана на заводской табличке машины. На последней странице настоящего руководства по эксплуатации указаны адреса ближайших сервисных центров компании Diversey.

Неисправности

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности	Страница
Машина без функции не включается	Машина выключена	• Включите выключатель вкл./выкл.	241
	Не вставлен сетевой штекер	• Вставьте сетевой штекер в розетку	241
	Поврежден сетевой кабель	• Замените сетевой кабель	
	Неисправен выключатель вкл./выкл.	• Обратитесь в сервисный центр	
	Двигатель не вращается	• Обратитесь в сервисный центр	
Из машины выходит пена или жидкость	Неисправен поплавок	<ul style="list-style-type: none"> • Выключите выключатель вкл./выкл. • Проверьте исправность поплавка • Устраните причину неисправности 	241
Пол остается мокрым Грязная вода не всасывается	Бак заполнен	• Опорожните бак	241
	Неправильно отрегулирована насадка Fixomat	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте насадку Fixomat • Отрегулируйте ламель 	241
Плохая производительность всасывания	Бак заполнен	• Опорожните бак	241
	Загрязнен хлопчатый фильтр	• Очистите или замените хлопчатый фильтр	241
	Загрязнен дисковый фильтр	• Замените дисковый фильтр	241
	Шланг или осушитель засорились (например, кусками дерева, остатками ткани)	• Извлеките инородные тела	241
	Загрязнен фильтр предварительной очистки	• Очистите или замените фильтр предварительной очистки	
	Неправильно отрегулирована насадка Fixomat	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте насадку Fixomat • Отрегулируйте ламель 	

Технические данные

Машина	vacumat 12		vacumat 22		vacumat 22T		
	220-240 В~	110-120 В~	220-240 В~	110-120 В~	220-240 В~	110-120 В~	
Номинальное напряжение	220-240 В~	110-120 В~	220-240 В~	110-120 В~	220-240 В~	110-120 В~	АС
Частота	50-60	60	50-60	60	50-60	60	Гц
Номинальная мощность	1000	850	1000	850	1000	850	Вт
Размеры (Д x Ш x В)	39x44x55	39x44x55	39x44x65	39x44x65	90x70x98	90x70x98	см
Длина сетевого кабеля	10	10	10	10	10	10	м
Вес машины в рабочем состоянии, макс.	10	10	10.5	10.5	19	19	кг
Объем бака влажный / сухой +/- 5 %	12 / 18	12 / 18	22 / 28	22 / 28	22 / 28	22 / 28	л

Значения, определенные согласно IEC 60335-2-69							
Уровень звукового давления LpA	73						дБ(А)
Погрешность KpA	4						дБ(А)
Общее значение колебаний	<2.5						м/с2
Погрешность K	0,25						м/с2
Защита от брызг воды	IPX4						
Класс защиты	II	I	II	I	II	I	k

Принадлежности

№	Изделие
8504480	Комплект для влажной уборки Premium состоит из следующих компонентов: всасывающий шланг длиной 2,2 м в сборе, пневматическая штанга с присосками, угловой соединитель, насадка для жестких ламелей
8504490	Комплект для влажной уборки Standard состоит из следующих компонентов: всасывающий шланг длиной 2,2 м в сборе, пластмассовая насадка для жестких ламелей
8504500	Комплект для сухой уборки для vac 12 состоит из следующих компонентов: универсальная пылевая насадка 30 см (оранжевая), фильтрующая корзина, хлопчатый фильтр, двойной бумажный фильтр (упаковка из 10 штук)
8504930	Комплект для сухой уборки для vac 22/22T состоит из следующих компонентов: универсальная пылевая насадка 30 см (оранжевая), фильтрующая корзина, хлопчатый фильтр, двойной бумажный фильтр (упаковка из 10 штук)
8504530	Специальные принадлежности

Транспортировка



Указание!

Машину следует транспортировать в вертикальном положении.



Указание!

Следите за тем, чтобы машина была привязана и зафиксирована в транспортном средстве.

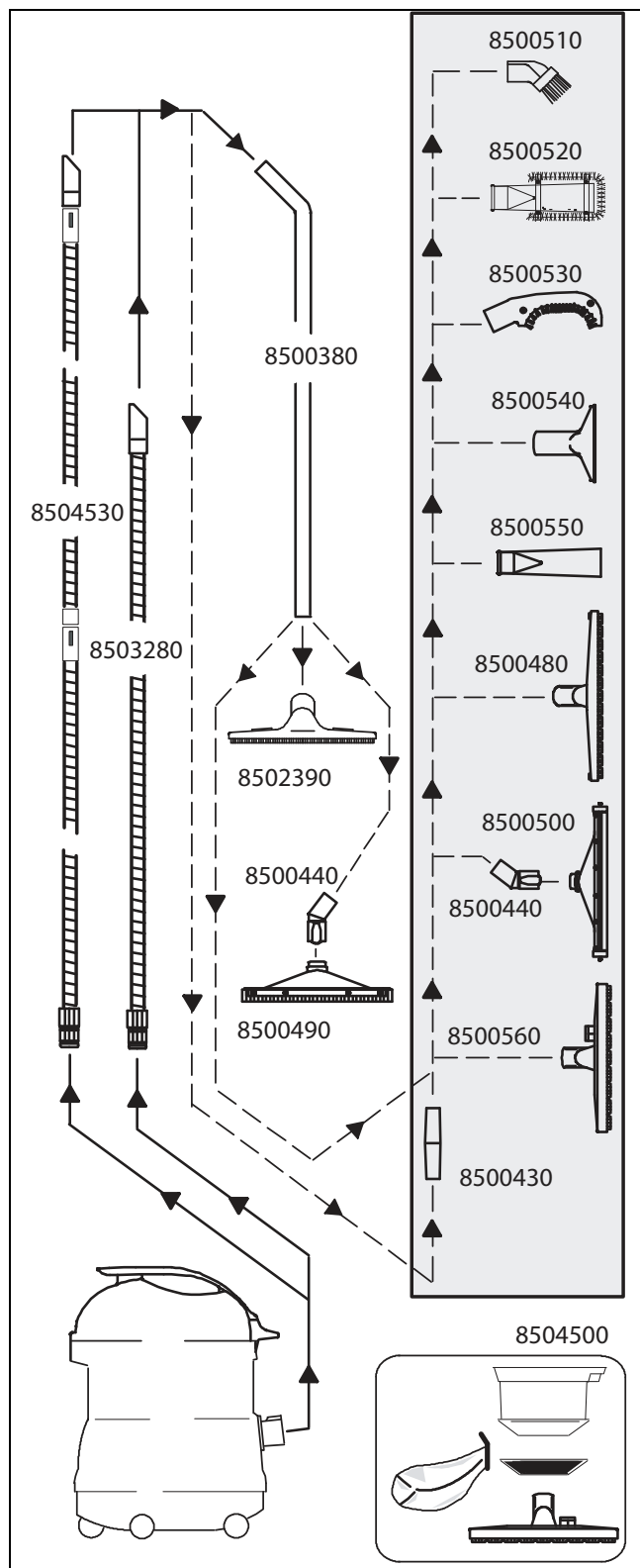
Утилизация



Указание!

Непригодную для дальнейшей эксплуатации машину и принадлежности необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями. Ваши сервисные партнеры может помочь вам.

Общий вид



AT Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73	DK Diversey Danmark ApS Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00
FR Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow, 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400			